

Tus â tieurti...

È l'ailombre d'in mairronie, dvaint l'hôtâ, mon tieurti ècmence è s'révoiyie. Lai noidge é fonjûe, lai tiere s'rétchâde. Tot bâlement, les vées r'pregnant yote traivaiye de labouérou.

Ç'ât le moment de soûetchi les utils. Lai bacu â fond di tieurti é voidgè aivô tieusain bâtche, trin, rété, pieutche, saïchou, creut èt pâle. Hèyerousement, bîn entretnis èt bîn graichies, ès sont prêts è s'botaie é traivaiye.

Mon véjîn paiysaint m'eûffe le f'mie. I portchaiye po dja-saie in po d'aivô lu. Èl ât vras qu'nos n'aint p' l'occaïon de brament nos vouere durant l'heuvie. En pus d'çoli, èl é brament de consèyes è m'béyie. Les dgens d'lai tiere aint c'te rétchaince de poyait portchaiyie des yeçons béyies pai lai naiture.

Ne pé piaîntaie les gairattes tiaint ç'ât les graibeusses, sains çoli èlles crâchant aivô des coènes, les faivattes en lai Sînte-Julie, les raïves en lai Sînt-Barnabé, les tchôs tiaint lai yune crât, les raïtis â drie quat d'lai yune. Totes ces craiyainces poyant être ènne afainç'tè, mains i crais en lai saidgeance des dgens d'lai tiere.

Usans nos utils. Aivô mai bâtche, i r'vire in câre d'enne londgeou di rété, i creûye ènne râye, i lai rempiâs des crouyes hierbes èt de fmie èt, aivô le creut, i lai r'boûetche. Voili in câre d'aïppointi. Aïprés aivoi émiattè lai tiere aivô mon rété en bos, i peux voignie. Aivô ènne ficèle, i tire des laines po bîn ailaingnie mes semens. I prends tieusain de botaie, é tchétçhe raindgie, l'emballidge di paiquet de voigne, afin de poyaie r'cognâtre mes lédyumes.

I n'peus qu'aïttendre le traivaiye d'lai naiture èt r'méchiaie le Cie d'ennavaie mes piaïtons.

I sraî fiere, tiaint mon tieurti sré tieuvri de bons èt saivurous lédyumes.

■ Eribert Affolter

Tous au jardin...

À l'ombre d'un marronnier, devant la maison, mon jardin commence à se réveiller. La neige a fondu, la terre se réchauffe. Doucement, les vers reprennent leur travail de laboureur.

C'est le moment de sortir les outils. La cabane au fond du jardin a gardé soigneusement bêche, trident, râteau, pioche, sarcloir, croc et pelle. Heureusement, bien entretenus et bien graissés, ils sont prêts à se mettre au travail.



Dans le jardin potager, 1883, aquarelle de Carl Larsson (1853-1919).

Mon voisin paysan m'offre le fumier. J'en profite pour causer avec lui. Il est vrai que nous n'avons pas l'occasion de beaucoup nous voir durant l'hiver. En plus de cela, il a beaucoup de conseils à me donner. Les gens de la terre ont cette richesse de pouvoir profiter des leçons données par la nature.

Ne pas planter les carottes lorsque c'est les écrevisses^{Note}, sans cela elles croissent avec des cornes, les haricots à la Sainte-Julie, les raves à la Saint-Barnabé, les choux lorsque la lune croît, les radis au dernier quartier de lune. Toutes ces superstitions peuvent paraître enfantines, mais je crois à la sagesse des gens de la terre.

Utilisons nos outils. Avec ma bêche, je retourne un coin d'une longueur de râteau, je creuse une raie, je la remplis de la sarclure et de fumier et, avec le croc, je la rebouche. Voilà un coin de préparé. Après avoir émietté la terre avec mon râteau en bois, je peux semer. Avec une ficelle, je tire des lignes afin de bien aligner mes semences. Je prends soin de mettre, à chaque lignée, l'emballage du paquet de graines, afin de pouvoir reconnaître mes légumes.

Je ne peux qu'attendre le travail de la nature et remercier le Ciel d'arroser mes plants.

Je serai fier, lorsque mon jardin sera couvert de bons et délicieux légumes..

■ Eribert Affolter

Note: sous le signe zodiacal du cancer (21 juin au 22 juillet).